

だい  
第10課

## どんな服を着て行けばいいですか？



にほん しゅうかん  
日本の習慣やマナーについて、どんなことを聞いたことがありますか？  
听说过哪些日本习惯或礼仪？



## 1. 今からお見舞いに行くんです

Cando+  
43

にほん けっこんしき そうしき しゅうかん しつもん  
日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる。  
能就日本的婚礼或葬礼等的礼仪或习惯进行提问，并理解对方的回答。

## 1 1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ いろいろな場面で、日本のマナーや習慣について、質問しています。  
在各种情景中，就日本的礼仪或习惯进行提问。

かいわ  
会話 1

- ▶ お葬式に行くことになりました。  
要去参加葬礼。



## (1) お葬式のマナーは、どうだと言っていますか。 (10-01)

关于葬礼的礼仪是怎么说的？

1. 着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。  
应该穿什么衣服参加？请在符合对话内容的项目上打○。

a.



b.



c.

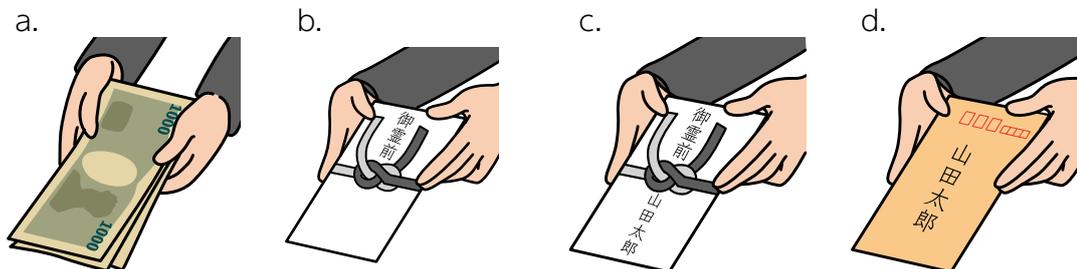


d.



第10課 10 どんな服を着て行けばいいですか？

2. お金は、どのように渡しますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。  
 奠仪应如何给？请在符合对话内容的项上打○。



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01  
 确认词汇后，再听一遍。

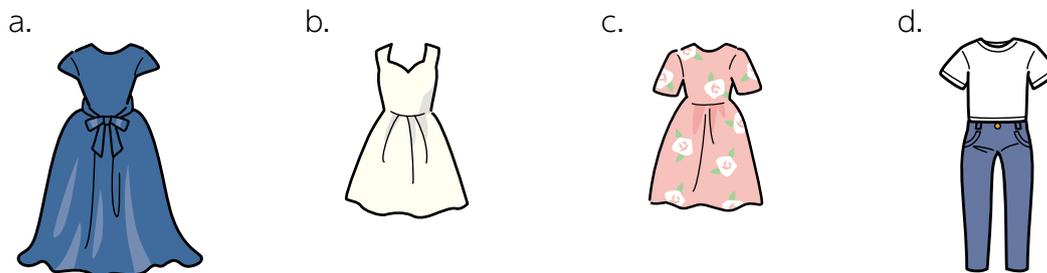
- (お) 葬式 葬礼 | スーツ 西服 | 暗い 暗的 | 地味な 朴素的 | ジャケット 外套  
 (お) 香典 奠仪 | 香典袋 奠仪袋  
 お葬式用 葬礼用 (～用 ……用)

会話 2

▶ 友だちの結婚式のパーティーに招待されました。  
 受邀参加朋友的婚礼。



(1) 着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-02  
 应该穿什么衣服参加？请在符合对话内容的项上打○。



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-02  
 确认词汇后，再听一遍。

- 披露宴 婚宴 | 招待状 请柬 | だったら 这样的话 | カジュアル(な) 休闲(的)  
 かん 感じ 感觉 | しろ 白 白色 | はなよめ 花嫁 新娘

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

かいわ 会話 3

▶ かいしゃ どうりょう みま い 会社の同僚のお見舞いに行きます。  
去探望公司的同事。



(1) みま お見舞いには、なに も 何を持って行きますか。もって 持って行っていいものには○、もって 持って行かないほうがいいものには×を、( ) に書きましょう。🔊 10-03

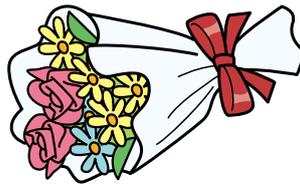
探望时，应该带什么去呢？请在可以带去的東西下面打○，不能带去的東西下面打×，填寫在( )中。

a.



( )

b.



( )

c.



( )

(2) かくにん ことばを確認して、き もういちど聞きましょう。🔊 10-03

确认词汇后，再听一遍。

(お) みま 見舞い 探望 | どうりょう 同僚 同事 | ほね お 骨を折る 骨折 | にゅういん 入院する 住院  
はちう 鉢植え 盆栽 | イメージ 印象 | はなたば 花束 花束 | ほんにん 本人 本人

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

かいわ 会話 4

▶ <sup>しんちくいわ</sup>新築祝いのパーティーに<sup>しょうたい</sup>招待されました。  
 受邀参加乔迁聚会。



(1) この島の習慣では、お酒はどのように飲みますか。

会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。🔊 10-04

按照这个岛上的习惯，酒要怎么喝？  
 请在符合对话内容的项目上打○。

a.



b.



c.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 10-04

确认词汇后，再听一遍。

しんちくいわ 新築祝い 乔迁贺礼 | しゅうかん 習慣 习惯 | ぜんいん 全員 所有人 | くりかえす 重复





第10課 | どんな服を着て行けばいいですか？

<p>④  10-11</p>	<p>ア. 自分で片付ける ( )</p> <p>じぶん かたづ</p>	<p>イ. 掃除の人が片付ける ( )</p> <p>そうじ ひと かたづ</p>
-----------------	--------------------------------------	---

(2) もういちど聞きましょう。

話している人は、日本のマナーについてどう言っていますか。a-d から選びましょう。  
 再听一遍。说话人关于日本的礼仪说了什么？请从 a-d 中选择。

- a. 不思議      b. めんどくさい      c. まじめ      d. いい

①  10-08	②  10-09	③  10-10	④  10-11

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-08 ~ 10-11  
 确认词汇后，再听一遍。

まねをする 模仿 | ルールを守る 遵守規則 | 貼り紙 告示 | もちろん 当然 | つまる 堵塞  
 臭い 臭的 | うるさい 吵闹的 | 食べ終わる 吃完 (~終わる ……完) | 席 座位

## 第10課 10 どんな服を着て行けばいいですか？

かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。 10-12 10-13  
听录音，在 \_\_\_\_\_ 上填写词汇。

信号<sup>しんごう</sup>が赤<sup>あか</sup>のときは、横断歩道<sup>おうだんほどう</sup>を渡<sup>わた</sup>っ\_\_\_\_\_よ。

ルールは守<sup>まも</sup>ら\_\_\_\_\_。

バスの中<sup>なか</sup>では、話<sup>はな</sup>し\_\_\_\_\_だよ。

食器<sup>しょっき</sup>は自分<sup>じぶん</sup>で片付<sup>かたづ</sup>け\_\_\_\_\_。

❗ 禁止<sup>きんし</sup>しているのは、どれですか。 → 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ② ③  
被禁止<sup>きんし</sup>的是哪一项？

こどもがまね<sup>まね</sup>をしない\_\_\_\_\_、ルールは守<sup>まも</sup>らなくちゃ。

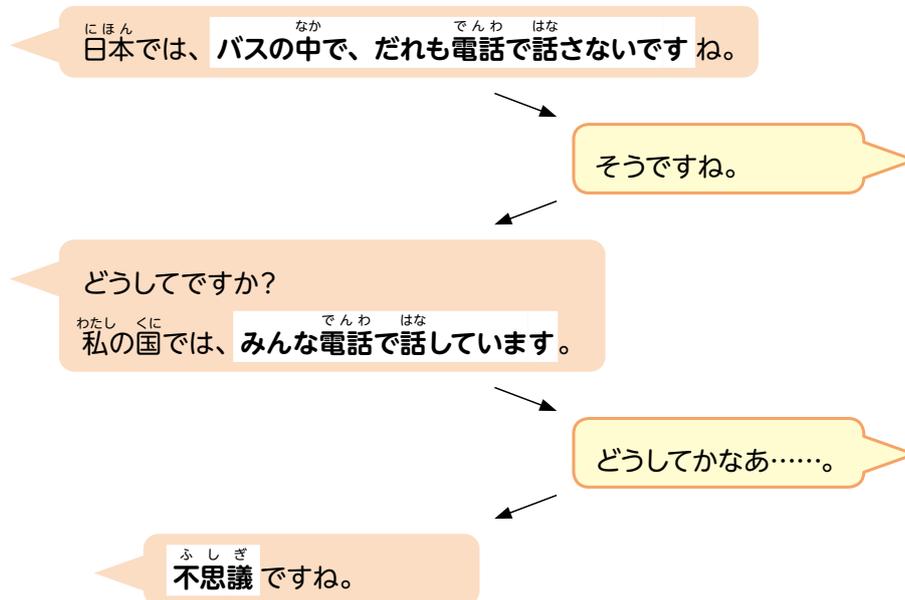
トイレがつまらない\_\_\_\_\_、紙<sup>かみ</sup>はごみ箱<sup>ごみばこ</sup>に捨<sup>す</sup>てます。

つぎ<sup>つぎ</sup>のひと<sup>ひと</sup>がすぐ<sup>すぐ</sup>に席<sup>せき</sup>に座<sup>すわ</sup>れる\_\_\_\_\_、かな？

❗ 「ように」の前<sup>まえ</sup>は、どんなこと<sup>あらか</sup>を表<sup>あらわ</sup>していますか。 → 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ④  
“ように” 前表示<sup>まえ</sup>的是什么内容？

(2) 形<sup>かたち</sup>に注<sup>ちゅう</sup>目<sup>もく</sup>して、会<sup>かい</sup>話<sup>わ</sup>をもういちど聞<sup>き</sup>きましょう。 10-08 ~ 10-11  
再听一遍对话，注意句中<sup>かたち</sup>所用的形。

## 第10課 10 どんな服を着て行けばいいですか？

2 しゅうかん 習慣やマナーのちが 違いについて、はな 話しましょう。  
说说习惯或礼仪的不同吧。

(1) かいわ 会話<sup>き</sup>を聞きましょう。🔊 10-14  
请听对话。

(2) シャドーイング<sup>き</sup>しましょう。🔊 10-14  
请跟读。

(3) 1 かいわ 会話<sup>ないよう</sup>の内容で、れんしゅう 練習<sup>しよう</sup>しましょう。  
使用 1 中的对话内容进行练习。

(4) にほん 日本<sup>しゅうかん</sup>の習慣やマナーについて、ぎもん 疑問<sup>おも</sup>に思うことがありますか。じぶん 自分<sup>くに</sup>の国とくら 比べて<sup>はな</sup>話しましょう。  
关于日本的习惯或礼仪，你有没有产生过疑问？对比并说说自己国家的情况吧。



### 3. 国によって違うんですね

Can-do 45

異文化体験のできごとを簡単に話すことができる。  
能简单谈谈自己的异文化体验。

#### 1 会話を聞きましょう。

请听对话。

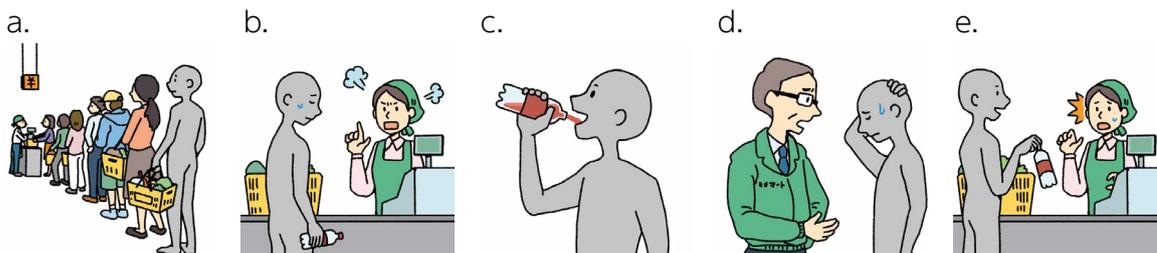
▶ ロイさんと小林さんとリンダさんは、同じ会社で働いています。  
休み時間に、ロイさんが、昨日のできごとについて話しています。  
罗伊、小林和琳达在同一家公司工作。休息时，罗伊正在讲昨天发生的。

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。  10-15

先只听对话，不要看课文。

#### 1. a-e をできごとの順番に並べましょう。

按照发生的顺序，给 a-e 排序。



1	→	2	→	3	→	4	→	5

#### 2. 日本、ロイさんの国、リンダさんの国では、お金を払う前にジュースを飲むことについて、どう違いますか。

关于没付钱就喝饮料这件事，日本、罗伊的国家和琳达的国家有什么不同？

にほん 日本	くに ロイさんの国	くに リンダさんの国

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  10-15

边看课文边听对话。

ロイ：聞いてくださいよ。

こばやし 小林：ロイさん、どうしたの？

ロイ：きのう、スーパーでレジに並びました。すごく混んでいました。

こばやし 小林：うん。

ロイ：のどが渴いたから、かごのジュースを開けて飲みました。

そのあと、レジでお金を払うとき「これも飲みましたから、お願いします」と  
言って、空のボトルを出しました。そうしたら、レジの人にすごく怒られました。

こばやし 小林：え、お金を払わないで、ジュース飲んだの？

ロイ：はい。

こばやし 小林：ああ、それはだめだよ。ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

ロイ：はい。お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。

こばやし 小林：日本では、お金を払う前にジュースを飲むのは、泥棒と同じイメージだなあ。

ロイ：そうなんですか。でも、私の国では普通です。

こばやし 小林：へー、そうなの？ リンダさんの国では、どう？

リンダ：私の国でも、よくあります。小さい子どもがいるときとか、先にお菓子の袋を  
開けて、子どもにあげて、あとからお金を払います。

ロイ：そうですよね。日本はきびしいですよね。

こばやし 小林：そうかなあ。私は、すごくびっくりしたけど。

リンダ：何が普通かは、国によって違うんですね。

ロイ：そうですね。難しいですね。

のどが渴く 口渴 | かご 购物篮 | から 空 空 | ボトル 瓶 | 怒る 生气 | ちゃんと 好好地  
てんちょう 店長 | 泥棒 小偷 | イメージ 印象 | 袋 袋子

## 第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

かたち ちゅうもく  
形に注目

- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 10-16 10-17  
听录音，在\_\_\_\_\_上填写词汇。

レジの人にすごく\_\_\_\_\_ました。

お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と\_\_\_\_\_ました。

❗ だれがだれを怒りましたか。だれがだれを注意しましたか。 → 文法ノート ⑤  
谁对谁生气了？谁对谁提出了警告？

ロイさん、どうした\_\_\_\_\_？

お金を払わないで、ジュース飲んだ\_\_\_\_\_？

ちゃんとお金を払ってから飲ま\_\_\_\_\_。

❗ 「の？」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ⑥  
你觉得“の？”是什么意思？

❗ 「なきゃ」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ⑦  
你觉得“なきゃ”是什么意思？

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-15  
再听一遍对话，注意句中所用的形。

## 第10課 | どんな服を着て行けばいいですか？

2 いぶんかたいけん 異文化体験について、話しましょう。  
说说异文化方面的体验吧。1. どんなとき、どんな場面？  
是在什么时候或者什么样的场合？きのう なら  
昨日、スーパーでレジに並びました。  
こ  
すごく混んでいました。2. 何をした？  
做了什么事？かわ の  
のどが渴いたから、かこのジュースを飲みました。  
かね はら から だ  
そのあと、レジでお金を払うとき、空のボトルを出しました。3. どうなった？  
后来怎么样了？ひと おこ  
そうしたら、レジの人にすごく怒られました。  
てんちょう ちゅうい  
店長さんに注意されました。4. 感想、コメント  
感想或意见わたし くに ふつう  
私の国では、普通です。  
にほん おも  
日本はきびしいと思います。(1) 会話を聞きましょう。🔊 10-18  
请听对话。(2) シャドーイングしましょう。🔊 10-18  
请跟读。(3) ほかの国や町、ほかの人の家に行ったときなどに、習慣やマナーが違って、びっくりしたことがありますか。それについて話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。  
去其他国家或城市，或者去其他人家里的时候，是否曾因为习惯或礼仪的不同而感到吃惊？说说你当时的经历吧。不知道想说的词汇用日语如何表达时，查查看吧。



第10課 | どんな服を着て行けばいいですか？

(2) **A** - **E**は、何<sup>なに</sup>についての話<sup>はなし</sup>ですか。ア - オ<sup>えら</sup>から選びましょう。

A-E 分别讲了什么？请从ア - オ中选择。



A	B	C	D	E

(3) **A1** - **E2**を書いた人<sup>か</sup>は、日本<sup>にほん</sup>の食事<sup>しょくじ</sup>の習慣<sup>しゅうかん</sup>やマナー<sup>たい</sup>に対して、どう思<sup>おも</sup>っていますか。

下<sup>した</sup>の3つ<sup>みつ</sup>に分<sup>わ</sup>けましょう。また、それはどのことば<sup>ほんぶん</sup>からわかりますか。本文<sup>ほんぶん</sup>に\_\_\_\_\_を引<sup>ひ</sup>きましょう。

写下 **A1** - **E2** 留言的人，分别对日本的饮食习惯和礼仪抱有怎样的感想？请分成以下3类。此外，是从哪个词汇看出来呢？在正文中的相应位置划\_\_\_\_\_。

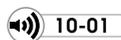
いいと思 <sup>おも</sup> っている	
よくないと思 <sup>おも</sup> っている	(例) A1
どちらでもない	

**大切なことば**

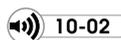
だんだん 渐渐 | 気に入る 喜欢 | 直接 直接 | ~杯 ……杯  
 お金を取る 收钱 | ひどい 过分 | 信じられない 难以置信 (信じる 相信) | チップ 小费

**2** あなたは、書き込み<sup>か</sup>の内容<sup>こ</sup>について、どう思<sup>おも</sup>いますか。

关于发帖的内容，你是怎么看的呢？

ちょうかい  
聴解スクリプト1. いま みま い  
今からお見舞いに行くんですかいわ  
会話 1A：あした いそむら そうしき い  
明日の磯村さんのお葬式、行く？B：はい。いそむら せわ  
磯村さんにはお世話になりましたから。それで、あの、そうしき ふうく き い  
葬式には、どんな服を着て行けばいいですか？A：ふうつう くろ くろ  
普通は、黒いスーツに、黒いネクタイだね。シャツは、しろ シャツ。も  
持ってる？B：シャツはありますが、くろ  
黒いスーツとネクタイはないです……。A：ネクタイは、100 えん  
円ショップでも買えるよ。スーツは、できるだけくろ いろ じみ  
暗い色の、地味なジャケットを着ればいいと思うよ。B：さが  
探してみます。あと、なに も い  
何を持って行けばいいですか？A：「こうでん  
お香典」って言って、かね も い  
お金を持って行くけど。だいたい 3,000 えん  
円ぐらいかな……。こうでんぶくろ  
「香典袋」っていう、そうしきよう ふうとう  
葬式用の封筒を  
か  
買って、それに入れて、ふうとう じぶん なまえ か  
封筒には自分の名前を書いて。

B：わかりました。

かいわ  
会話 2

A：あのう、ちょっといいですか？

B：はい、なに  
何？A：こんど とも けっこんしき  
今度、友だちの結婚式のパーティーがあるんですけど……。

B：へえ、そうなの。

A：それで、どんな服を着ればいいのか、おし  
教えてもらえませんか？B：けっこんしき ひろうえん  
結婚式のパーティーって、披露宴？ ホテルでやるの？A：えっと、これがしょうたいじょう  
招待状です。

B：ああ、レストランのパーティーね。だったら、カジュアルだけど、

ちょっとおしゃれな感じのワンピースとかがいいと思うよ。

A：ワンピースですね。

B：あ、でも、しろ ふうく  
白い服はだめ。しろ はなよめ いろ  
白は、花嫁の色だからね。

A：へー、そうなんですか。ありがとうございます。

## 第10課 10 どんな服を着て行けばいいですか？

## 会話 3



10-03

A：まあ、きれいなお花はなですね。B：はい、今いまからお見舞みまいに行くいんです。A：お見舞みまい？B：はい。会社かいしゃの同僚どうりょうが、足あしの骨ほねを折おって、入院にゅういんしてるんです。A：あら、大変たいへんですね。でも、お見舞みまいなら、その花はなはよくないですよ。

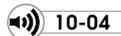
B：え、どうしてですか？

A：鉢植はちうえの花はなは、ずっと入院にゅういんするイメージになるから、お見舞みまいには  
持もって行いっちゃだめなんです。B：そうなんですか。じゃあ、花束はなたばならいいですか？A：うーん、最近さいきんは、花はなは全部ぜんぶだめな病院びょういんも多いおおそうですよ。B：じゃあ、お菓子かしや果物くだものはいいですか？A：そうねえ、それもだめな病院びょういんもありますね。最近さいきん、病院びょういんは厳しいきびんですよ。

B：じゃあ、どうすればいいですか？

A：本人ほんにんにほしいものを聞きくのがいちばんですよ。

## 会話 4



10-04

A：あ、あ、明日あしたの下地しもじさんのうちのパーティー、砂川すながわさんも行いきますか？B：ああ。下地しもじさんの家いえの新築祝しんちくいわいですね。行いきますよ。タンさんも？A：はい。パーティーでは、何なにをするんですか？B：まあ、みんなでお酒さけを飲のんで、料理りょうりを食たべて、ときどき歌うたったり、踊おどったり……。A：そうですか。楽したのそうですね。B：あ、でも、この島しまには、お酒さけを飲のむとき、特別とくべつな習慣しゅうかんがあるんですよ。A：特別とくべつな習慣しゅうかん？

B：はい。「オトーリ」って言って、はじめにだれかがあいさつをしてから、

小さいコップにお酒さけを入れて飲いみます。そのあと、そのコップで、順番じゅんばんに全員ぜんいんがお酒さけを飲のみます。で、全員ぜんいんが飲のんだら、次つぎの人がまたあいさつをして、またみんなで順番じゅんばんにお酒さけを飲のんで……ってくり返かえすんです。A：それは、たくさんお酒さけを飲のまなければなりませんか？B：いえ、「もう飲のめません」って言えば、だいじょうぶですよ。

## 2. 食器は自分で片付けなくちゃ

①  10-08

A：あ、だめだめ。まだ信号は赤ですよ。

B：え、でも車はいませんよ。

A：信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。

B：そうなんですか。私の国では、車がないときは、みんな渡ります。

A：赤信号を渡るの？ それはよくないですよ。

B：どうしてですか？ 車は来ていません。

A：うーん、でも、子どもがまねをしないように、ルールは守らなくちゃ。

B：日本人は、まじめですね……。

②  10-09

A：あのう、いいですか？

B：何？

A：トイレに、「トイレットペーパーはトイレに流してください」という貼り紙があったんですが……。

B：うん。

A：使った紙も、トイレに流していいんですか？

B：もちろん。そうしなかったら、どうするの？

A：私の国では、トイレがつまりないように、紙はゴミ箱に捨てます。

B：へー、そうなの。でも、それじゃあ臭くない？

A：そうですね、ときどき臭いです。流せるのは、いいですね。

## 第10課 | どんな服を着て行けばいいですか？

③  10-10

A：日本では、バスの中で、みんなスマホを見えていますね。

B：そうですね。

A：でも、だれも電話で話さないですね。どうしてですか？

B：え、バスの中では、話しちゃだめだよ。

A：私の国では、みんな普通に電話で話しています。

B：へー、うるさくない？

A：でも、こうして2人で話すのはいいんですよね？

どうして電話だけ、いけませんか？

B：確かにねえ。どうしてかなあ……。

A：不思議ですね。

④  10-11

A：あ、食器は自分で片付けなくちゃ。

B：あ、はい……。食べ終わったあとは、自分で片付けるんですか？

A：フードコートは、そうだね。

B：私の国では、それは掃除の人の仕事です。

A：へー、そうなの？

B：どうして日本では、掃除の人が片付けませんか？

A：うーん、次の人がすぐに席に座れるように、かな？

B：そうですね……。めんどくさいですね。

## 第10課 10 1 どんな服を着て行けばいいですか？

かん じ の こ と ば  
漢 字 の こ と ば1 よ い み かくにん  
読んで、意味を確認しましょう。

读单词，并确认意思。

ふく 服	服	服	しゅうかん 習慣	習慣	習慣
ふくろ 袋	袋	袋	ふつう 普通	普通	普通
じぶん 自分	自分	自分	くら 暗い	暗い	暗い
てんちょう 店長	店長	店長	おこ 怒る	怒る	怒る
ぜんいん 全員	全員	全員	にゅういん 入院する	入院する	入院する

2 かんじ ちゅうい よ  
の漢字に注意して読みましょう。

读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① 日本にはチップの習慣がありません。
- ② 私の国では、スーパーで買ったものは、自分の袋に入れます。
- ③ 店長が入院したので、お見舞いに行きます。
- ④ お葬式では、暗い色の服を着ます。
- ⑤ 赤信号を渡って怒られました。
- ⑥ パーティーには全員、参加しました。
- ⑦ 日本ではそれが普通ですか？

3 うえ  
上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。用电脑或手机输入上方ことば的词汇。

ぶんぼう  
文法ノート

①

## 【疑問詞 疑問詞】 V- ばいいですか？

お葬式には、何を持って行けばいいですか？  
参加葬礼時、应该带什么去呢？

- 这是在要求对方就做法或规则等进行说明时使用的表达方式。在本课中，该句型用于询问红白喜事的服装、带的东西等礼仪或习惯。
- “持って行けばいいですか？”是在动词的ば形后面加上“いいですか？”得到的。“ば形”是词尾以“ば”结尾的动词活用变形，表示条件。
- 在第5课中，我们学习了使用“～たらいいですか”的形式向对方征求关于旅行住宿地点的个人建议，例如“どこに泊まったらいいですか（住在哪里好呢）”。而“～ばいいですか”与个人建议相比，更多是用于询问确定的事项。
- 相手に、やり方やルールなどの説明を求める言い方です。この課では、冠婚葬祭の服や持ち物など、マナーや習慣を質問するときに使っています。
- 「持って行けばいいですか？」は、動詞のバ形に「いいですか？」をつけた形です。「バ形」とは、語尾が「ば」で終わる動詞の活用形で、条件を表します。
- 第5課では、「どこに泊まったらいいですか？」のように、旅行の宿泊先など個人的なアドバイスを求めるときに「～たらいいですか？」の形を使うことを勉強しました。「～ばいいですか？」は個人的なアドバイスというよりも、決まっていることについてたずねるときによく使われます。

【例】▶ A：友だちの結婚式には、何を着て行けばいいですか？  
参加朋友的婚礼应该穿什么去好呢？

B：ワンピースとか、ちょっときれいな服を着て行けばいいと思いますよ。  
穿连衣裙或者比较漂亮的衣服去就行了。

## ◆ 动词ば形的变形方法 バ形の作り方

	活用規則 活用規則		[例] [例]
	原形 辞書形	ば形 バ形	
1グループ	-u	-e + ば	かう (ka + u) → 買えば (ka + e + ば) もって行く (motteik + u) → もって行けば (motteik + e + ば)
2グループ	-る	-れば	きる → 着れば 食べる → 食べれば
3グループ	不規則活用 不規則活用		する → すれば くる → 来れば

②

V- ては	いけません／だめです
V- ちゃ	

しんごう あか おうだんほどう わた  
信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。  
红灯时, 不能过人行横道。

なか はな  
バスの中では、話しちゃだめだよな。  
在公交车中, 是不能讲话的。

- 这是告诉对方禁止做某事或不能做某事时使用的表达方式。
- “～てはいけません” 接在动词的て形后面。
- “～ちゃだめ” 是“～てはいけません”的缩略形(缩短后的口语形式), 是口语中使用的非正式的表达方式。
- “～てはいけません”也可以用于说明规则, 例如“ここでは、写真を撮ってはいけません(这里不能拍照)”。与此相对, “～ちゃだめ”多用于朋友间的轻微提醒, 例如“この写真は見ちゃだめ(这张照片不能看)”。
- 禁止したり、してはいけないことを伝える言い方です。
- 「～てはいけません」は動詞のテ形に接続します。
- 「～ちゃだめ」は「～てはいけません」の縮約形(縮めて言う形)で、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。
- 「～てはいけません」は、「ここでは、写真を撮ってはいけません。」のように、ルールなどを説明するときに使われます。それに対して、「～ちゃだめ」は、「この写真は見ちゃだめ。」のように、友だちなどに軽く注意するときに使うことが多いです。

れい かんない きんえん す  
【例】▶ A: 館内は禁煙です。たばこを吸ってはいけません。  
馆内禁止吸烟。不能抽烟。

B: すみません。  
不好意思。

▶ A: わあ、この人形かわいい!  
哇, 这个人偶好可爱!

B: 触っちゃだめ。壊れるから。  
不要摸。会坏掉。

③

V- なくちゃ

しょっき じぶん かたづ  
食器は自分で片付けなくちゃ。  
餐具得自己收拾好。

- 这是告诉对方必须要做的事时使用的表达方式。
- 既可以如上面例句中所示用于对别人说话时, 也可以如以下例句中所示用于描述自身情况时。
- 在第9课中我们学习了“～なくちゃならない”的形式, 例如“甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした(还得给侄子/外甥、侄女/外甥女发红包, 太不容易了)”。
- “～なくちゃ”是“～なくちゃならない”省略了后面的“ならない”之后的形式, 在非正式的口语中经常使用。



## 5

## V-(ら)れます &lt;被动 受身②&gt;

みせの店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。  
被店铺的店长警告“下次注意”。

- 这是表示说话人直接承受他人某种行为的表达方式, 例如被他人警告、批评等。
- 此时, 将承受动作或行为的一方作为主语, 然后使用被动形式。

① 店長が、私に、「今度から気をつけて」と注意しました。【未使用被动形的句子】

店长警告我说“下次注意”。

② 私は、店長に、「今度から気をつけて」と注意されました。【使用了被动形的句子】

我被店长警告“下次注意”。

- ①的句子中, 主语为“店長(店长)”(行为人=动作主体), 而“私(我)”则是“注意する(警告)”这一行为的承受者。
- ②的句子中主语是“私(我)”。“注意される(被警告)”为动词“注意する”的被动形。“店長に”和“店長から”的含义相同, 但在被动的情况下用“に”来表示动作主体。
- 被动形的变形方法如下页的图表所示, 一类动词的词尾加“れる”, 二类动词的词尾加“られる”。因此, 二类动词的被动形和可能形相同。
- 本用法中经常使用的动词被动形有“～と言われる(被说)”“呼ばれる(被叫)”“しかられる(被批评)”等。
- 在第7课中, 我们学习了以活动等事情为主语时使用被动的情况, 如“コンサートが開かれます(举办音乐会)”。在本课中, 则是以人为主语。

- 人から注意を受ける、しかられるなど、話し手がほかの人から直接何かをされたことを表す言い方です。
- このとき、動作や行為の受け手を主語にして、受身の形を使います。

① 店長が、私に、「今度から気をつけて」と注意しました。(元の文)

② 私は、店長に、「今度から気をつけて」と注意されました。(受身の文)

- ①の文の主語は「店長」(行為をする人=動作主)で、「私」は「注意する」行為の受け手です。
- ②の文の主語は「私」です。「注意される」は動詞「注意する」の受身の形です。「店長に」は「店長から」と同じ意味ですが、受身の場合「に」は動作主を表します。
- 受身形の作り方は次のページの表のとおりで、1グループの動詞は語尾に「れる」が、2グループの動詞は語尾に「られる」がつきます。その結果、2グループの動詞の場合、受身形と可能形は同じになります。
- この用法でよく使われる動詞の受身形には、「～と言われる」「呼ばれる」「しかられる」などがあります。
- 第7課では、「コンサートが開かれます」のように、イベントなどのことがらを主語にして「受身」を使うことを勉強しました。この課では、人が主語になっているのが特徴です。

【例】 ▶ A: うれしそうですね。  
你看起来很高兴啊。

B: はい。先生に、よくがんばったと言われました。  
是的。老师夸奖我做得好。

▶ 子どものとき、よく母にしかられました。  
小时候, 经常被妈妈批评。

## ◆ 被动形的变形方法② 受身形の作り方②

	活用規則 活用規則		[例] [例]
	原形 辞書形	被动形 受身形	
1グループ	-u	-a + れる	言う (i + u) → 言われる (i + wa + れる) しかる (shikar + u) → しかられる (shikar + a + れる) 呼ぶ (yob + u) → 呼ばれる (yob + a + れる)
2グループ	-る	-られる	ほめる → ほめられる
3グループ	不規則活用 不規則活用		ちゅうい 注意する → ちゅうい 注意される

## 6

## S (简体形 普通形) の？

かね はら の  
お金を払わないで、ジュース飲んだの？  
还没付钱就喝了果汁吗？

- 这是要求对方就情况或理由进行说明时使用的表达方式。
- “どうしたの(怎么了)”是“どうしたんですか(怎么了)”的非正式表达方式。“～んですか”的简体为“～の”。
- 相手に状況や理由について説明を求めるときの言い方です。
- 「どうしたの？」は「どうしたんですか？」のカジュアルな言い方です。「～んですか？」が普通体になると、「～の？」に変わります。

【例】 ▶ A: どうしたの？ げんき 元気がないね。なに 何かあったの？  
怎么了？看着没什么精神啊。发生了什么事吗？

B: うん、……  
嗯……

## 7

## V- なきゃ

ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

要付过钱以后才能喝。

- 这是表示必须那样做的表达方式,也是“～なければなりません”的非正式的表达方式。
- “～なければなりません”的非正式的口语说法为“～なきゃならない”。有时,会将后面的“ならない”省略,仅使用“～なきゃ”。
- そうしなくてはいけないことを伝える言い方で、「～なければなりません」のカジュアルな言い方です。
- 「～なければなりません」はカジュアルな話し言葉では、「～なきゃならない」となります。さらに、後半の「ならない」を省略して、「～なきゃ」だけで用いられることもあります。

【例】▶ A: だめ。電車に乗るときは、ちゃんと列に並ばなきゃ。  
不行。坐电车的时候,要好好排队。

B: えー、そうなの!?  
诶,是吗!?

## ◆ 表示必须怎么做的表达方式的汇总

しなければならないことを伝える表現のまとめ

原始形式 元の形		非正式的口语 カジュアルな話し言葉	
行かなければ	なりません／ならない	行かなきゃ	なりません／ならない
行かなくては	いけません／いけない	行かなくちゃ	いけません／いけない
	だめです /だめ		だめです /だめ
			× (什么都不加 何もつかない)

## ◆ 表示不能怎么做(=禁止)的表达方式的汇总

してはいけないことを伝える(=禁止)表現のまとめ

原始形式 元の形		非正式的口语 カジュアルな話し言葉	
行っては	いけません／いけない	行っちゃ	いけません／いけない
	だめです /だめ		だめです /だめ

日本の生活  
TIPS● そうしき  
葬式 葬礼

在日本，如果有人过世，则要举办“葬礼”。葬礼分为从傍晚开始进行的“守夜”和次日午间进行的“告别仪式”。一般情况下，如果是亲近的人过世，则两项都要参加。如果只是认识，则只需参加其中的一项即可。

参加葬礼时，需要穿一种名为“丧服”的礼服。如果没有的话，则尽量穿黑色的正装出席。男性穿丧服时需搭配黑色的领带。黑色的领带可以在车站的便利店或百元店中买到。参加葬礼时，还要带上“奠仪”。奠仪需要放入“奠仪袋”中，并写上自己的名字和地址等。奠仪袋也可以在便利店或百元店买到。奠仪的金额根据与逝者关系的亲疏而不同，一般在3,000日元到1万日元左右。

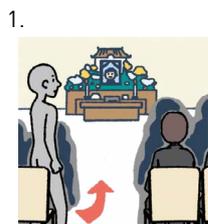
在灵堂中，如果有机会与逝者家属说话，使用“このたびはご愁傷さまでした（请节哀顺变）”进行问候。如果是佛教的葬礼，参加者需要“上香”。上香的方法因宗派而异。一般是先向遗属、逝者所在的祭坛和僧侣行礼，然后捏起少量香木碎片放到香炉的炭上点燃。然后，面向祭坛，双手合十进行祈祷。

日本では人が亡くなると、「葬式」を行います。葬式には、夕方から行われる「お通夜」と、次の日の昼間に行われる「告别式」がありますが、親しい人が亡くなった場合は両方に、知り合いぐらいの場合にはどちらか一方に参列するのが一般的です。

葬式に参列するときは、「喪服」と呼ばれる礼服か、喪服がなければなるべく黒っぽいフォーマルな服装で行きます。男性の場合、喪服には黒いネクタイを締めますが、黒いネクタイは駅のコンビニや100円ショップでも買うことができます。葬式に行くときは、「香典」と呼ばれるお金を持って行きます。香典は「香典袋」という封筒に入れて、名前や住所などを書いて持って行きますが、香典袋もコンビニや100円ショップなどで買うことができます。香典の金額は、亡くなった人との関係にもよりますが、3千円～1万円ぐらいが一般的なようです。

葬式の場合、遺族と話す機会があるときは、「このたびはご愁傷さまでした」とあいさつをします。

仏教の葬式の場合、参列者は「焼香」をします。焼香のやり方は宗派によってさまざまですが、一般的には、遺族、亡くなった方が眠る祭壇と僧侶に向かって礼をしてから、香木のかけらを少しつまんで香炉の炭の上にくべます。そのあと、祭壇に向かって両手を合わせてお祈りをします。

しょうこう  
▶ 焼香のしかた 上香の方法

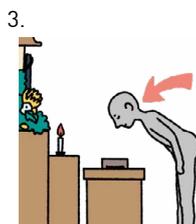
1. 轮到自己时，从椅子上站起来，走到祭坛前。

自分の順番が来たら、いすから立ち上がって祭壇の前に行く



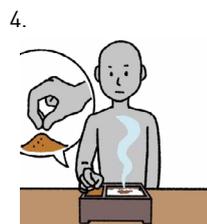
2. 向遗属行礼。

遺族に向かって礼をする



3. 向祭坛行礼。

祭壇に向かって礼をする



4. 用拇指、食指和中指这三根手指捏起香木碎片。

香木のかけらを親指、人差し指、中指の3本でつまむ



5. 将手抬到自己额头的高度。

自分の額のあたりまで持ってくる

## 第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

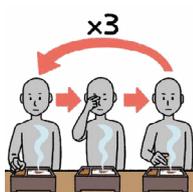
6.



将香木撒入香炉中。

香木を香炉に落とす

7.



重复 4 至 6 的动作三次左右 (具体次数因宗派而异)

上の 4～6 を 3 回ぐらい繰り返す (回数は宗派によって違うこともあります)

8.



面向祭坛，双手合十。

祭壇に向かって手を合わせる

9.



再次向遗属行礼，然后返回自己的座位。

もう一度遺族に礼をして、自分の席に戻る

けいたいでんわ

## ● 携帯電話マナー 手机礼仪

在日本，尽量避免在电车或公交车等公共交通工具中使用手机或智能手机打电话是一种礼仪。车内广播也会要求乘客在车内将手机调为“マナーモード（静音模式）”，避免发出铃声或短信音。在街上边走边操作手机的行为被称为“歩きスマホ”，是非常危险的行为，已成为一个社会问题。在车站等处还会张贴提醒注意的海报。此外，在开车或者骑摩托车时，如果使用了手机或智能手机，将会受到法律的严厉处罚。

日本では、電車やバスなどの公共交通機関の中では、携帯電話やスマートフォンでの通話を控えるのがマナーです。車内では、着信音や受信音が聞こえないよう「マナーモード」に設定するよう、車内アナウンスで求められます。町中を歩きながら携帯電話を操作する「歩きスマホ」も、大変危険な行為として問題になっていて、駅などには、注意喚起のポスターが貼られています。また、車やバイクの運転中に携帯電話やスマートフォンを使用した場合には、法律で厳しい罰則が科されます。



けっこんしき

## ● 結婚式のパーティー 婚礼的聚会

在日本，婚礼的形式多种多样，一般会在教堂或神社等地举办仪式，然后邀请家人、亲戚、朋友等举办“婚宴”或“新婚聚会”。婚宴大多租用酒店的宴会厅等举办，收到邀请的人要带上“礼金”前往。如果不想像婚宴一般拘谨，而是想办比较轻松随意的温馨聚会，则可以包下一家餐厅，举办新婚聚会。有的新人也会选择在婚宴结束后，举办聚会作为“后续活动”。与在酒店等举办的婚宴相比，新婚聚会的费用较低，而且多以向客人收取固定费用的形式进行，因此一般婚宴主要用来招待亲戚和受关照的人，而聚会用来招待朋友等。

日本での結婚式の形態はさまざまですが、一般的には教会や神社などで式を挙げたあと、家族や親族、友だちを招待して「披露宴」や「結婚パーティー」を行います。披露宴はホテルの会場などを借りて行われることが多く、招待された人たちは「ご祝儀」というお金を包んで持って行きます。披露宴のようにかしこまらず、カジュアルでアットホームな雰囲気のパーティーを希望する場合は、レストランなどを貸し切って結婚パーティーを開きます。披露宴を行ったあとに、「二次会」としてパーティーを開くカップルもいます。結婚パーティーは、ホテルなどで行う披露宴よりも費用が安く、会費制で行われることが多いため、披露宴は親族やお世話になった人を中心に招待し、友人などはパーティーに招待する、というのも一般的です。



